

Naissances et scolarités des protagonistes de KOR

Le manga KOR respecte assez bien une chronologie, alors que celle de l'animé est moins marquée. Je me baserai donc sur celle du manga.

J'aborderai donc deux thèmes particuliers de cette chronologie : les dates de naissance et les scolarités dans la version originale japonaise (VO versions tankouban ou wideban) et la version française (VF adaptée par J'ai Lu).

Les naissances

Dans le manga, les dates de naissance des trois protagonistes sont :

- Kyosuke (Max) né le 15 novembre 1969
- Hikaru (Pamela) née le 15 novembre 1971
- Madoka (Sabrina) née le 25 mai 1969

J'en ai cherché les preuves dans le manga que voici

On peut ainsi vérifier que dans le volume 5 du manga (vf), Kyosuke vient d'avoir 16 ans dans le chapitre «Lucky birthday ».

Le calendrier mural indique :

| | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|
| | | | | 1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | |

Kyosuke marque bien la date du 15 novembre (cerclé en rouge).

On peut facilement vérifier que cette page correspond à celle de novembre 1985 avec l'ordre suivant (en français et en anglais).

| | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|
| Lu | Ma | Me | Je | Ve | Sa | Di |
| Mo | Tu | Th | We | Fr | Sa | Su |
| | | | | 1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | |

Kyosuke fête donc son 16^{ème} anniversaire le vendredi 15 novembre 1985, soit la date de publication de cette histoire. La configuration de cette page de novembre se répète que sur certaines années (par exemple 1963, 1968, 1974, 1991 et 1996).

Pour mémoire, je rappelle les tables du calendrier perpétuel.

La table 1 fournit un chiffre entre 1 et 7 en fonction du jour et du mois.

La table 2 fournit un chiffre entre 1 et 7 en fonction du siècle et de l'année.

La table 3 fournit le jour de la semaine qui nous intéresse.

Table 1

| | | | | | Janv Oct | Mai | Août | Fév Mars Nov | Juin | Sept Déc | Avr Juil |
|---|----|----|----|----|-------------|-----|------|--------------------|------|-------------|-------------|
| 1 | 8 | 15 | 22 | 29 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 2 | 9 | 16 | 23 | 30 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 1 |
| 3 | 10 | 17 | 24 | 31 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 1 | 2 |
| 4 | 11 | 18 | 25 | | 4 | 5 | 6 | 7 | 1 | 2 | 3 |
| 5 | 12 | 19 | 26 | | 5 | 6 | 7 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 6 | 13 | 20 | 27 | | 6 | 7 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 7 | 14 | 21 | 28 | | 7 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |

Table 2

| | | | | | | | | | | | | |
|----|----|------|----|----|----|----|---|---|---|---|---|---|
| 00 | 01 | 02 | 03 | | 04 | 05 | | | | | | |
| 06 | 07 | | 08 | 09 | 10 | 11 | | | | | | |
| | 12 | 13 | 14 | 15 | | 16 | | | | | | |
| 17 | 18 | 19 | | 20 | 21 | 22 | | | | | | |
| 23 | | 24 | 25 | 26 | 27 | | | | | | | |
| 28 | 29 | 30 | 31 | | 32 | 33 | | | | | | |
| 34 | 35 | | 36 | 37 | 38 | 39 | | | | | | |
| | 40 | 41 | 42 | 43 | | 44 | | | | | | |
| 45 | 46 | 47 | | 48 | 49 | 50 | | | | | | |
| 51 | | 52 | 53 | 54 | 55 | | | | | | | |
| 56 | 57 | 58 | 59 | | 60 | 61 | | | | | | |
| 62 | 63 | | 64 | 65 | 66 | 67 | | | | | | |
| | 68 | 69 | 70 | 71 | | 72 | | | | | | |
| 73 | 74 | 75 | | 76 | 77 | 78 | | | | | | |
| 79 | | 80 | 81 | 82 | 83 | | | | | | | |
| 84 | 85 | 86 | 87 | | 88 | 89 | | | | | | |
| 90 | 91 | | 92 | 93 | 94 | 95 | | | | | | |
| | 96 | 97 | 98 | 99 | | | | | | | | |
| 0 | 7 | 14 | 17 | 21 | 25 | 7 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 1 | 8 | 15* | | | | 6 | 7 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 2 | 9 | | 18 | 22 | 26 | 5 | 6 | 7 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 3 | 10 | | | | | 4 | 5 | 6 | 7 | 1 | 2 | 3 |
| 4 | 11 | 15** | 19 | 23 | 27 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 1 | 2 |
| 5 | 12 | 16 | 20 | 24 | 28 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 1 |
| 6 | 13 | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |

* jusqu'au 4 octobre 1582 (calendrier julien)

** depuis le 15 octobre 1582 (calendrier grégorien)

Table 3

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
|---|----|----|----|----|----|----|----|
| 1 | Sa | Di | Lu | Ma | Me | Je | Ve |
| 2 | Di | Lu | Ma | Me | Je | Ve | Sa |
| 3 | Lu | Ma | Me | Je | Ve | Sa | Di |
| 4 | Ma | Me | Je | Ve | Sa | Di | Lu |
| 5 | Me | Je | Ve | Sa | Di | Lu | Ma |
| 6 | Je | Ve | Sa | Di | Lu | Ma | Me |
| 7 | Ve | Sa | Di | Lu | Ma | Me | Je |

Pour Madoka, la date du 25 mai apparaît distinctement dans le chapitre « Souvenirs intimes » du volume 8 du manga. Il est à noter que dans la VF, elle a 17 ans alors que dans la VO, elle n'en a que 16.

Comme le manga débute exactement en avril 1984 et qu'il s'agit de la deuxième année scolaire, donc on est en mai 1985 donc étant née en 1969 comme Kyosuke, elle ne peut avoir que 16 ans.

Le deuxième repère est le suivant : elle a 17 ans dans le chapitre « Une fille photogénique » du volume 13 du manga. On est alors le 25 mai 86. Cinq chapitres précédemment, nous voyons apparaître la comète de Halley (qui n'a été bien visible sur Terre qu'aux alentours du 9 février 1986, date de son périhélie).

Donc la chronologie du manga est cohérente avec la réalité.

J'ai voulu vérifier si le thème astrologique des personnages est en accord avec leur caractère (n'oublions pas toutefois que ce sont des personnages fictifs !). L'établissement d'un thème astrologique précis nécessite de fixer un lieu et une heure précise, ce que je m'abstiendrais de faire faute de connaissances suffisantes en la matière.

Le lieu pour les personnages est pour :

- Kyosuke au Japon, soit entre le 35ème et le 40ème parallèle
- Hikaru sur Hokkaïdo
- Madoka, pas forcément au Japon, vus les fréquents déplacements de ses parents.

Avec l'heure de naissance, cela permettrait de définir un ascendant astrologique.

J'en profite pour signaler qu' Akemi Takada a illustré le thème du Zodiaque occidental avec 12 merveilleux pastels. Je n'en donne ici qu'un aperçu sommaire car il faut se référer à l'artbook Misty Orb pour mieux les apprécier.



BELIER



TAUREAU



GEMEAUX



CANCER



LION



VIERGE



BALANCE



SCORPION



SAGITTAIRE



CAPRICORNE



VERSEAU



POISSONS

Je ne suis pas très féru d'astrologie et ferai donc un portrait stéréotypé, qu'il faudrait nuancer par la connaissance de l'ascendant.

En gros, Madoka est Gémeaux, d'où une certaine ambivalence (certains parleront d'un caractère capricieux).

Kyosuke et Hikaru sont Scorpion, en général habiles pour manipuler les autres.

Dans le cas de Kyosuke, il utilise son pouvoir mais en restant introverti.

Hikaru est plus extravertie et cherche à forcer l'amour de son sempai et parvient à en convaincre toute l'école (sauf Manami et Sayuri qui connaissent la préférence de Kyosuke pour Madoka, voir dernier volume du manga).

Zodiaque chinois (l'année principale débute en Janvier ou en Février)

| | | | | |
|----------------|------|------|------|------|
| Rat ou Souris | 1960 | 1972 | 1984 | 1996 |
| Buffle | 1961 | 1973 | 1985 | 1997 |
| Tigre | 1962 | 1974 | 1986 | 1998 |
| Lièvre ou Chat | 1963 | 1975 | 1987 | 1999 |
| Dragon | 1964 | 1976 | 1988 | 2000 |
| Serpent | 1965 | 1977 | 1989 | 2001 |
| Cheval | 1966 | 1978 | 1990 | 2002 |
| Chèvre | 1967 | 1979 | 1991 | 2003 |
| Singe | 1968 | 1980 | 1992 | 2004 |
| Coq | 1969 | 1981 | 1993 | 2005 |
| Chien | 1970 | 1982 | 1994 | 2006 |
| Cochon | 1971 | 1983 | 1995 | 2007 |

d'où

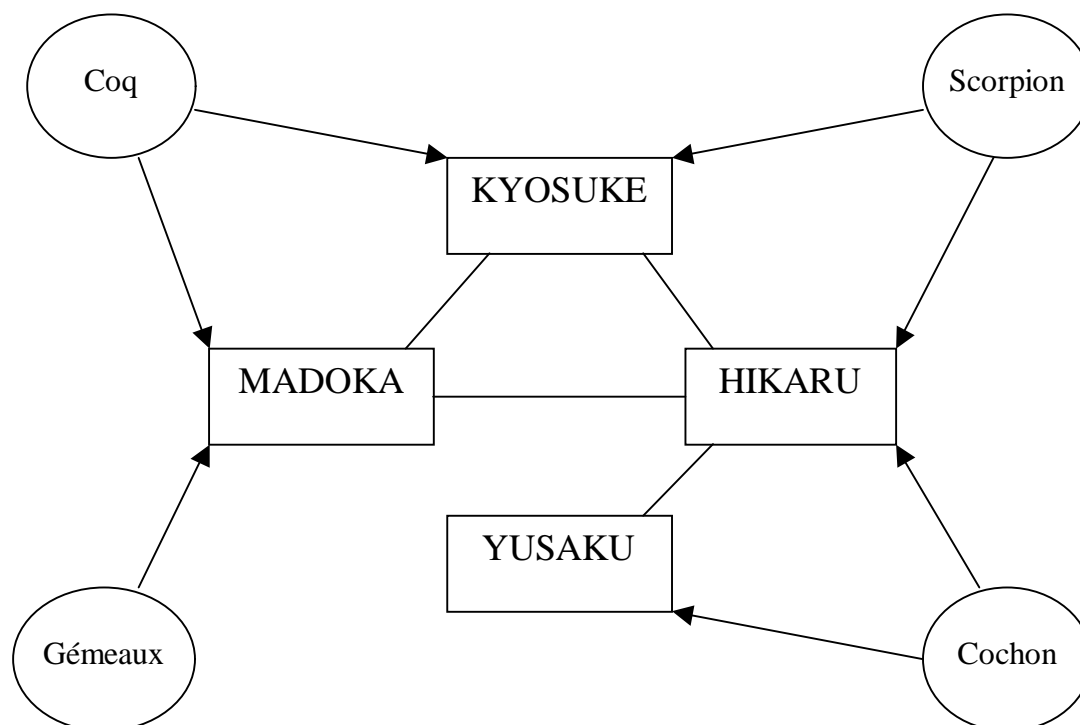
| | | | |
|---------|------------------|----------|--------|
| Kyosuke | 15 Novembre 1969 | Scorpion | Coq |
| Hikaru | 15 Novembre 1971 | Scorpion | Cochon |
| Madoka | 25 Mai 1969 | Gémeaux | Coq |

Le coq est en général besogneux. Pour Kyosuke, les études sont une galère car il n'est pas doué. Quant à Madoka, elle a beaucoup plus de facilité, mais elle se disperse avec son travail à l'Abcb, les cours donnés à Kyosuke, etc

Le cochon est quant à lui de nature généreuse.

Note pour les natifs (natives) du Coq et du Cochon : Ce ne sont que quelques traits généraux communs qui ne s'appliquent systématiquement car ils doivent être nuancés. Mais dans le cas de nos personnages, je les ai retenus.

En schématisant le fameux triangle avec en plus Yusaku, on obtient :



Il est tentant de mettre Yusaku (Marc) sous le signe des Gémeaux.

Pour Manami et Kurumi, leurs dates de naissance n'apparaissent pas dans le manga.

On sait seulement qu'elles sont jumelles et ont deux ans de moins que Kyosuke.

Dans le chapitre « Finir l'été en beauté » du dernier volume qui se déroule durant l'été 1987, on apprend qu' Akemi est morte juste après avoir donné naissance à Kurumi. C'était il y a 15 ans (voir VO, dans la VF, le traducteur a mis 16 ans !) donc en 1972. Comme pour il faut avoir six ans révolus pour commencer sa scolarité au Japon, j'en déduis donc qu'elles sont nées entre janvier 1972 et mars 1972. C'est ce que je vais montrer dans la deuxième partie de mon analyse.

Les scolarités

En analysant la réflexion 5 Chronologie du manga, j'ai lu que Kyosuke entre en seconde en avril 1984.

Dans le manga VF, il est indiqué qu'il rentre dans la classe 2A (Manami et Kurumi en 4C)

Dans le manga VO, la classe indiquée est 3A (Manami et Kurumi en 1C).

Au Japon, la scolarité est obligatoire à partir de 6 ans jusqu' à 15 ans.

L'école primaire (shogakko) et le collège (chugakko) durent respectivement 6 ans et 3 ans.



Elèves de cours primaire
(noter l'alignement !)



Collégiens en uniforme
(fantaisie lego au lieu d'une photo !)

Il est à noter qu'au Japon, l'uniforme n'est pas l'apanage des écoles privées. Pour le japonais, l'uniforme permet de standardiser l'écologiste qui affirme son appartenance à un groupe plutôt que son individualité.

Les experts les plus émérites sauront ainsi distinguer l'uniforme de telle école et de telle section.

La scolarité se poursuit ensuite au lycée (kotogakko) sur 3 ans avant d'essayer d'intégrer l'université. Un élève qui ne trouve pas d'université est un ronin. Ainsi Kyosuke (né le 15/11/1969) a 6 ans révolus en avril 1976. Il entre au shogakko à cette date puis au chugakko en avril 1982. La rentrée d'avril 1984 se fait donc pour lui dans la 3ème et dernière année du collège (d'où sa classe 3A au collège Koryo). Il est à noter que Madoka née le 25/05/1969, n'a 6 ans révolus qu'en avril 1976 donc elle se trouve bien dans la même classe.

En France, la scolarité est obligatoire l'année de ses 6 ans.

Il serait donc rentré en CP en septembre 1975.

Il serait ensuite allé en CE1, CE2, CM1, CM2, 6è, 5è, 4è, 3è.

Si l'action se déroulait en France, sa rentrée se ferait en septembre 1984 en classe de Seconde.

Je pensais faire correspondre les 5 premières années du shogakko à notre école primaire, la dernière année du shogakko et les 3 années du chugakko à notre collège, les 3 années du kotogakko à nos 3 années de lycée, mais il y a un décalage d'un an.

Cela permet de comprendre pourquoi Kyosuke et Hikaru sont dans le même bâtiment en 1984. A la rentrée 85 (voir chapitre Printemps-choc), ils se trouvent dans des bâtiments voisins mais séparés car Koryo comporte une section kotogakko. Si l'action s'était déroulée en France, Kyosuke et Hikaru auraient été dans des bâtiments séparés dès 84.

A la fin du manga, Kyosuke et Madoka se retrouvent dans la dernière année du kotogakko, qui apparaît dans la VF comme une classe préparatoire.

D'ailleurs Madoka finit sa scolarité aux Etats-Unis mais revient au moment où Kyosuke rentre à l'université.

Je récapitule donc tout cela dans le tableau suivant qui s'applique à Kyosuke, Madoka et Hikaru (dans le cas de Manami et Kurumi, il faut faire correspondre l'âge courant et l'âge révolu).

| En FRANCE | | Au JAPON | |
|-----------------|---|----------------|--|
| 6 ans courants | Cours préparatoire (CP) | | |
| 7 ans courants | Cours élémentaire 1 ^{ère} année (CE1) | 6 ans révolus | 1 ^{ère} année de cours primaire |
| 8 ans courants | Cours élémentaire 1 ^{ère} année (CE2) | 7 ans révolus | 2 ^{ème} année de cours primaire |
| 9 ans courants | Cours moyen 1 ^{ère} année (CM1) | 8 ans révolus | 3 ^{ème} année de cours primaire |
| 10 ans courants | Cours moyen 2 ^{ème} année (CM2) | 9 ans révolus | 4 ^{ème} année de cours primaire |
| 11 ans courants | Sixième | 10 ans révolus | 5 ^{ème} année de cours primaire |
| 12 ans courants | Cinquième | 11 ans révolus | 6 ^{ème} année de cours primaire |
| 13 ans courants | Quatrième | 12 ans révolus | 1 ^{ère} année de cours secondaire |
| 14 ans courants | Troisième | 13 ans révolus | 2 ^{ème} année de cours secondaire |
| 15 ans courants | Seconde | 14 ans révolus | 3 ^{ème} année de cours secondaire |
| 16 ans courants | Première | 15 ans révolus | 1 ^{ère} année de lycée |
| 17 ans courants | Terminale | 16 ans révolus | 2 ^{ème} année de lycée |
| 18 ans courants | Classe préparatoire avant l'université (existe pour certaines filières) | 17 ans révolus | 3 ^{ème} année de lycée |

J'espère que vous avez pris plaisir à lire cette analyse.

Je suis prêt à corriger ou compléter tout point litigieux.

TCV